

18:00 -
18:45

Segundo tiempo

Panel de inauguración
Corrupción, machismo y racismo. Desafíos sociales y poder positivo en el fútbol

Con

Aline Pellegrino, ex capitana de la selección brasileña de fútbol femenino, codirectora del proyecto Guerreiras, coordinadora de fútbol femenino en la asociación regional de São Paulo

Jürgen Griesbeck, fundador y director de Streetfootballworld, iniciador de Common Goal

Antonio Leal, fundador y director del Festival de Cinema de Futebol CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo

Cornelia Schmidt-Liermann, diputada nacional del parlamento argentino, presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto y del Grupo Parlamentario de Amistad con Alemania

18:45 -
19:30

Desde la grada de aficionados

Preguntas y respuestas. Discusión

Facilitadora del panel de inauguración:

Romy Köhler, Universität Bonn

Moderadora de la tarde:

Shelly Kupferberg, Kulturradio / Deutschlandfunk Kultur

19:30

Pitido final. Tiempo de descuento

Recepción y fiesta en el jardín

SÁBADO, 9 DE JUNIO

PANEL VII

9:00 - 11:00 | FORUM DER AKADEMIE

Representación en cine y literatura

Conferencia magistral
Yvette Sánchez (Universität St. Gallen): Ficciones futboleras pilladas a contrapié y la instrumentalización

Panelistas
Nicolás Campisi (Brown University, Providence): Radiografía del potrero: las ficciones futbolísticas de Borocotó y de Eduardo Sacheri

Antonio Isea (Western Michigan University, Kalamazoo): Marcaje al hombre: football y cine en la Venezuela del siglo XXI

Gilmar Mascarenhas de Jesus (Universidade do Estado do Rio de Janeiro): "Geraldinos": Popular culture and social exclusion in Maracanã Stadium, Rio de Janeiro

Sebastián Ignacio Muñoz Ruz (Ohio State University): "A los matadores hay que alentar". Violencia, identidad y afectos en la novela *El Barrabrava ¿Cuál es el límite de tu pasión?* de Fernando González

Moderadora: **Anika Oettler**, Philipps-Universität Marburg
En español e inglés

11:00 - Pausa: café
11:30

11:30 - **Discusión final**
13:00

Con
Aldo Panfichi Huamán, Latin American Studies Association (LASA) y

Thomas Fischer, ADLAF

Stefan Reith, KAS

Moderadora: **Romy Köhler**, Universität Bonn
En español

13:00 Refrigerio y partida de los participantes

Congreso ADLAF 2018

Fútbol y sociedad en América Latina

7 a 9 de junio de 2018 en Berlin

AKADEMIE DER
KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG
BERLIN



JUEVES, 7 DE JUNIO

JAKOB-KAISER-SAAL

13:00 - **Taller ADLAF de jóvenes investigadores con presentación de pósters**
15:00

FORUM DER AKADEMIE

16:30 **Inauguración**
El balón entre la luz y la sombra. El fútbol como espejo del desarrollo social en América Latina

Con traducción simultánea (alemán-español-portugués)

16:30 - **Registro**
17:00

17:00 - **Pitido inicial**
17:10 **Aylin Yaren**, futbolista (de la calle) y acróbata de pelota

17:10 - **Bienvenida**
17:20 **Frank Priess**, Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS)

17:20 - **Palabras de inauguración**
17:30 **Thomas Fischer**, Asociación Alemana de Investigación sobre América Latina (ADLAF)

17:30 - **Primer tiempo**
18:00 Conversación: ¿Qué puede aprender la sociedad del futbol? Desafíos y oportunidades

Con
Felix Magath, gerente, entrenador, futbolista y presidente de la junta directiva de la Leon Heart Foundation for Kids

VIERNES, 8 DE JUNIO

PANELES I Y II EN PARALELO

PANEL I

9:00 - 11:00 | FORUM DER AKADEMIE

Poder y política

Conferencia magistral

Stefan Rinke ((Freie Universität Berlin): Fútbol y política – política y fútbol: aspectos históricos de unas relaciones peligrosas

Panelistas

Günther Maihold (Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlín): Goles y cárteles de la droga en América Latina. Influencia de estructuras criminales sobre el fútbol y la industria del entretenimiento

César Jiménez-Martínez (London School of Economics and Political Science): El mundo está mirando: la cobertura mediática de las protestas de junio de 2013 en Brasil

Harald Gropp (Universität Heidelberg): Fußball-WM 2026 zwischen Alaska und Yucatán? – Aspekte einer gemeinsamen WM-Bewerbung von Kanada, USA und Mexiko

Moderador: **Stefan Reith**, KAS
En español e inglés

PANEL II

9:00 - 11:00 | JAKOB-KAISER-SAAL

Fronteras, transferencia e identidades colectivas

Keynote speaker:

Pablo Alabarces (Universidad de Buenos Aires): La invención del fútbol latinoamericano: cinco relatos y un silencio

Panelistas

Christian Schwartz (Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil, Fundação Getulio Vargas, Rio de Janeiro): Uma história das fronteiras nacionais pelo futebol: narrativas do estilo brasileiro

Alonso Roberto Pahuacho Portella (Universidad Autónoma de Barcelona): Deconstruyendo una rivalidad futbolística: Perú versus Chile en la prensa futbolística peruana (1930-1940)

Nicolás Cabrera (Universidad Nacional de Córdoba): Experiencias itinerantes: territorios, fronteras y disputas de una barra argentina en movimiento

Karmen Saavedra Grafias (Johannes Gutenberg-Universität Mainz): La orureñidad en el fútbol, del campamento minero a la diáspora: colectividades nómadas e identidades migratorias
Moderador: **Thomas Fischer**, ADLAF
En español y portugués

11:00-11:15
Pausa: café

PANELES III Y IV EN PARALELO

PANEL III

11:15 - 13:15 | FORUM DER AKADEMIE

Globalización, migración e identidades transnacionales

Conferencia magistral

Flávio Campos (Universidade de São Paulo): El golpe verde-amarillo en el pico de las botas: globalización, megaeventos, preconcepto regional y reconfiguración de la identidad nacional brasileña (2013-2018)

Panelistas

Arturo Córdova Ramírez (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): Campeonatos de fútbol y “ecuavolley” en la Haus der Jugend (Bonn). Construcción de ciudadanía de migrantes latinoamericanos a través de la apropiación informal del espacio público

Kevin Daniel Rozo Rondón (Universidad Nacional Abierta y a Distancia de Colombia): Ritos e identidades en hinchadas transnacionales autoinventadas. Formas contemporáneas de imaginar lo global y lo nacional. Una mirada desde América Latina en los casos de México y Colombia

Renzo André Miranda Cerrutti (Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima): Fútbol globalizado: identidades, prácticas culturales y nuevas formas de asociatividad. Análisis de los casos de la Peña Blaugrana de Lima (PBL) y de hinchas del Real Madrid en Lima durante las temporadas 2014-2015 y 2015-2016

Roger Fagge (University of Warwick): Cornish miners, Mexican football: Migration, cultural meeting points and the role of football

Moderador: **Thomas Fischer**, ADLAF
En español e inglés

PANEL IV

11:15 - 13:15 | JAKOB-KAISER-SAAL

Género y poder

Conferencia magistral

Carmen Rial (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis): Deixa ela trabalhar: futebol e feminismo no Brasil

Panelistas

Gabriela Ardila Biela (Universität Hamburg): Pateando prejuicios, goleando la historia. Trayectoria histórica del fútbol femenino en Bogotá

Adrián Herrera-Fuentes ((Universität zu Köln): Heroísmo y erotismo en la representación del cuerpo atlético. Los futbolistas de Ángel Zárraga (1886- 1946) y Annie Leibovitz (1949)

Julia Haß und **Stephanie Schütze** (Freie Universität Berlin): Fútbol, transculturalidad y género: ligas de fútbol *amateur* de migrantes bolivianos y peruanos en Brasil

Martin Curi (Universidade Federal Fluminense, Niterói): A „guerra dos sexos” e outros significados dos Jogos Olímpicos de 2016

Moderadora: **Stephanie Schütze**, Freie Universität Berlin
En español y portugués

13:15 - 13:30 | ENTRADA DEL FORUM DER AKADEMIE

Inauguración de la exposición fotográfica „Pelota Mixteca in California” de **Leopoldo Peña**, fotógrafo, y **Martin Berger**, autor

Con

Martin Berger, autor

Moderadora: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
En inglés

13:30-14:30
Receso: buffet ligero

PANELES V Y VI, EN PARALELO

PANEL V

14:30 - 16:30 | JAKOB-KAISER-SAAL

Juegos de pelota y pertenencia en la larga duración

Conferencia magistral

Manuel Aguilar Moreno (California State University, Los Angeles): *Ulama*: continuidad y supervivencia del juego de pelota mesoamericano

Panelistas

Eric Taladoire (Université de Paris I): Los orígenes de nuestros deportes: el juego de pelota mesoamericano. Tres milenios de práctica (1400 a.C.-2017 d.C.)

Ramzy R. Barrois (Archéologie des Amériques-Université Paris 1 - Panthéon-Sorbonne): The evolution of the Mesoamerican Ballgames through time

Juliane Müller (Ludwig-Maximilians-Universität München): El duelo entre Warisata y Achacachi: El fútbol como escenario político en el departamento de La Paz, Bolivia (1920-40)

Martin Berger (The National Museum of World Cultures, Leiden): Playing with identity – Pelota Mixteca between indigenous, national and global identities

Chair: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
Chair y moderadora: **Romy Köhler**, Universität Bonn
En español e inglés

PANEL VI

14:30 - 16:30 | FORUM DER AKADEMIE

Medios y globalización

Conferencia magistral

David Wood (University of Sheffield): “Cien años de goledad”: literatura, medios y fútbol globalizado

Panelistas

Patrick T. Ridge (Virginia Polytechnic Institute and State University): Cómo leer los clásicos... de fútbol

Sharun Gonzales ((University of South Florida, Tampa): Representación del racismo y estereotipos étnico-raciales en la prensa escrita deportiva peruana: el caso de Paulo César Tinga Fonseca en los diarios Depor y Líbero en febrero de 2014

Freya Rojo (California State University Northridge): “De zurda”, la otra cara del fútbol en Latinoamérica

Luciano Victor Barros Maluly y Enio Moraes Júnior (Universidade de São Paulo): Brasil, Alemanha e futebol: confrontos, mediações e multiculturalismo no jornalismo internacional

Moderadora: **Karen Macknow Lisboa**, Universidade de São Paulo
En español y portugués

17:00 - 18:30 | FORUM DER AKADEMIE

Tarde de cortometrajes sobre fútbol alemán y latinoamericano

En cooperación con 11 mm International Football Film Festival Berlin

Con traducción simultánea (alemán-español-portugués)

Discusión con

Christoph Gabler, director de 11mm International Football Film Festival Berlin

Antonio Leal, presidente fundador del Festival de Cinema de Futebol CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo

Moderadora: **Anja Czymmeck**, KAS

18.45 - **Otorgamiento del premio ADLAF**
19:15

19:15 - Refrigerio
20:00